

Contract No. MOMS/06/11/19

Executed on November 12, 2019 in Tbilisi

Between

"Sakaeronavigatsia" Ltd., hereinafter referred to as "the Client", represented by the General Director Mr. Gocha Mezvrishvili, acting on the basis of the Regulations on the one part

And

"Systems Interface" Ltd., hereinafter referred to as "the Supplier", represented by the Managing Director Mrs. Caroline Webster, acting on the basis of the Regulations on the other part,

Now therefore, the parties agree as follows:

Article 1. The subject matter of this contract

1.1. The Supplier undertakes to investigate and repair of 4 (four) faulty Ultrasonic Sensor, includes replacement of the four transducer arms per Sensor (hereinafter referred to as the "the Sensor") to the Client according to Annex No 1, which is an integral part of this Contract. Automated Weather Observation System (AWOS) for Tbilisi International Airport has been purchased by the Contract NAS/01/03/12, 30.03.2012.

1.2. Mean of procurement: Simplified procurement for avoiding quality deterioration, according to Law on State Procurement" of Georgia, article 10¹, point 3, sub-point, "c". CPV: 50410000.

1.3. Consent of State Procurement Agency: SMP190004137, from 01 of November, 2019.

1.4 Resource Request Application: 360 -19.

Article 2. The quality of the service

2.1. The Sensors will be repaired and tested before delivery to Georgia.

Article 3. The Price of the Service

3.1. The total price of the contract is **8 987 GBP**.

Article 4. Delivery terms

4.1. Supplier undertakes an obligation to investigate and repair damaged 4 (four) faulty Ultrasonic Sensor (includes replacement of the four transducer arms per Ultrasonic Sensor) in accordance with the internationally approved standards.

4.2. The Sensor shall be delivered back according the following delivery terms: DAP Tbilisi International Airport (INCOTERMS 2010).

4.3. Delivered sensor must be accompanied with following documents: Packing List (indicating exact gross and net weight) and Commercial Invoice and all the documents for customs clearance.

Article 5. Terms of payment - payment of the Contract will be affected to the Suppliers account specified in the 14 Article of this Contract as follows:

5.1. The Client shall pay 100% of the Contract price equivalent to of **8987 GBP** after delivery of the repaired Ultrasonic Sensors (according to point 4.2.) within 10 banking days after signature of Delivery-Acceptance Certificate from authorized representatives of both sides, according to the submitted original Invoice for the payable amount.

Article 6. Liability

6.1 The Supplier shall:

6.1.1 Investigate and repair the damaged Ultrasonic Sensors as stipulated in this Contract.

6.1.2 Deliver the Sensor free of any material or legal defects to the Client.

6.1.3 Investigate, repair and deliver the Ultrasonic Sensors during **10 weeks** from the date of signature of the contract.

6.1.4. If the Supplier fails to fulfil his obligation and breaks the time-tables stipulated in this Contract, the Supplier shall pay penalties of 0.01 % of the total Contract price for each day of delay, but no more than 10% of the Contract value.

6.2 The Client shall:

6.2.1. Effect the payment for as set herein.

6.2.2. Be responsible and pay all taxes, duties and levies that may require at the territory of Georgia.

6.2.3. Client is authorized to claim compensation for damages caused by non-fulfillment or improper fulfillment of the obligations from the Supplier

6.2.4. If the Client does not pay the last payment more than 30 days after signing of the Delivery Acceptance Certificate, he shall pay penalties 0.01 % of the total Contract price, for each day of delay, but no more than 10 % of the Contract value.

7. Warranty

7.1. The warranty period for the Sensor is one year from the date of Delivery Acceptance Certificate signature.

7.2. If within the abovementioned period the Sensors (its parts) is found to be damaged (low quality) and/or defective, Supplier shall be liable within a month after official written notice from the Client thereon to send representative to detect the defect/low quality/defectiveness of the equipment (its parts) and repair/replace damaged/defective/low quality equipment (its parts) on its own account.

8. Packing and marking condition

8.1. The packing is included in the contract price. The Supplier has the obligation to pack the Sensor in appreciate packing according to the nature of the Sensor and mean of transport to insure the safety of the Sensor during the transportation. Each case/parcel shall be clearly marked in visible place and contain the name and the address of the Client.

8.2. Supplier shall be fully responsible for any damages to the equipment taken place as a result of improper packing.

9. Technical documentation

All the technical documents should be sent with the Goods.

10. Force Majeure

For the purpose of this contract "Force Majeure" shall mean: any future act and/or omission and/or circumstances which is and/or are unforeseen by and beyond the reasonable control of the parties or each one of them, that prevents the contracting party from and of timely fulfillment of his obligation (in part or completely) according to this contract. In the event of Force Majeure event and/or events, the party so affected should notify advice the other party within 7 working days as of the date that the Force Majeure situation is being evident to the announcing party, by registered letter or by telefax. The case of Force Majeure as mention above, extend the obligation of both parties with the duration of the Force Majeure.

11. Control over the Fulfillment of the Contract

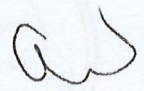
Control over the fulfillment of the obligations provided under this Contract shall be provided by specifically authorized person – Marat Zalialov – Head of Meteo Systems Department (e-mail: zalialov@airnav.ge; tel: (+995 577) 22 33 24). In addition, by putting signature to the present Contract declares that he is not in conflict of interests according to the requirements of Georgian State Procurement Legislation.

12. Miscellaneous

12.1. Annex No 1 is an integral part of the contract.

12.2. All taxes, duties and levies relating to this Contract shall be borne by each party on its territory.

12.3. This Contract shall become effective from the date indicated on the top of this Contract and shall remain in force until 31th of March 2020, except article 7 - „warranty” which will be in force until guarantee period expiration.



12.4. Any changes to the Contract are valid only when being made in written form upon mutual consent of the parties. The documents can be signed and transmitted by fax or e-mails (scanned version) and in that case they have the validity of the originals, original documents to be transmitted afterwards.

12.5. Both of the sides are authorized to terminate this Contract, in case the other side does not fulfill his obligations under this Contract, about which the side terminating the Contract must inform the other side 10 days earlier.

12.6. The Contract is signed in two originals, in English, one for the Client, and the second – for the Supplier. Both of them have the same legal force.

13. Disputes

Any dispute, arising at any time between the Parties, concerning the execution of or in connection with the Contract, shall be settled through a friendly consultation between both Parties. In the case where no settlement can be reached within 1 month, the dispute shall be considered at the Georgia court according to the legislation of the Georgia State.

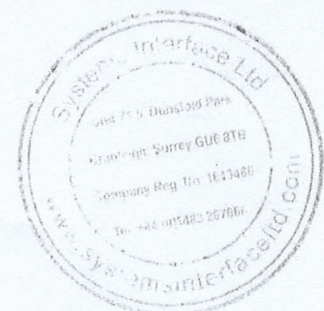
14. Legal addresses and Bank Properties of the Parties

The "Client" : "Sakaeronavigatsia" Ltd.
0158, Tbilisi
Georgia
Tbilisi International Airport
tel./fax. +995 32 274227
"Sakaeronavigatsia" Ltd.
TBC Bank.
Acc. No GE19TB7188636070100001
SWIFT: TBCBGE 22
Tbilisi, Georgia

The "Supplier": Systems Interface Ltd
Unit 71.5 Dunsfold Park
Cranleigh, Surrey. GU6 8TB
Tel: +44 1483 267 066
Fax: +44 1483 267 044
A/c No: 71110985
Sort No: 40:18:02
HSBC Bank Plc, Cobham, Surrey. KT11 2LP. UK
IBAN: GB44MIDL40180271110985
BIC MIDLGB2110J

The Client, signature
Digitally signed by
Gocha Mezvrishvili
Date: 2019.11.14
11:25:51 +04'00'
Gocha Mezvrishvili
General Director
"Sakaeronavigatsia" Ltd

The Supplier, signature
Caroline Webster
Managing Director
"Systems Interface" Ltd.

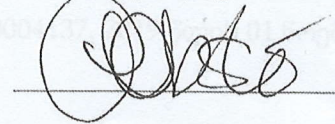


Annex No. 1 to the Contract No. MOMS/06/11/19 as of 12th November, 2019

Description	Total price (GBP)
Investigation and Repair of 4 (four) faulty Ultrasonic Sensor, includes replacement of the four (four) transducer arms per Sensor	8987
Delivery Term: DAP Tbilisi International Airport	
Total Price:	8987 GBP

The Client, signature
Gocha Mezvrishvili
 Digitally signed by
 Gocha Mezvrishvili
 Date: 2019.11.14
 11:26:48 +04'00'
 Gocha Mezvrishvili
 General Director
 "Sakaeronavigatsia" Ltd

The Supplier, signature



Caroline Webster
 Managing Director
 "Systems Interface" Ltd.



ხელშეკრულება № მომს/06/11/19

გაფორმდა 2019 წლის 12 ნოემბერს, თბილისში,

შემდეგ მხარეებს შორის:

მას „საქაერონავიგაცია“, შემდგომში წოდებული, როგორც „დამკვეთი“, წარმოდგენილი მისი გენერალური დირექტორის - ბ-ნი გოჩა მეზვრიშვილის სახით, მოქმედი წესდების საფუძველზე, ერთის მხრივ,

და

მას „Systems Interface“, შემდგომში წოდებული, როგორც „მიმწოდებელი“, წარმოდგენილი მჯისი მმართველი დირექტორის ქ-ნი ქეროლაინ ვებსტერის სახით, მოქმედი წესდების საფუძველზე, მეორეს მხრივ,

მხარეებმა გააფორმეს წინამდებარე ხელშეკრულება შემდეგი პირობებით:

მუხლი 1. ხელშეკრულების საგანი

- 1.1. მიმწოდებელი კისრულობს ვალდებულებას, რომ შეისწავლის და შეაკეთებს 4 (ოთხ) მწყობრიდან გამოსულ ულტრაბგერით სენსორს, რაც მოიცავს ყოველ სენსორზე ოთხი გადამწოდის ბერკეტის შეცვლას (შემდგომში წოდებული, როგორც „სენსორი“) დამკვეთისთვის №1 დანართის შესაბამისად, რომელიც წარმოადგენს წინამდებარე ხელშეკრულების განუყოფელ ნაწილს. თბილისის საერთაშორისო აეროპორტისთვის მეტეოროლოგიური დაკვირვების ავტომატიზირებული სისტემა (AWOS) შესყიდულია 30.03.2012 წელს გაფორმებული №ნას/01/03/12 ხელშეკრულების ფარგლებში.
- 1.2. შესყიდვის შესაძლებლობა: გამარტივებული შესყიდვა ხარისხის გაუარესების თავიდან აცილების მიზნით, საქართველოს კანონი „სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ“, მუხლი 10¹, პუნქტი 3, ქვეპუნქტი „გ“. CPV კოდი: 50410000.
- 1.3. სახელმწიფო შესყიდვების სააგენტოს თანხმობა: SMP190004137, 2019 წლის 01 ნოემბრიდან.
- 1.4. რესურსის მოთხოვნის განაცხადი: 360-19.

მუხლი 2. მომსახურების ხარისხი

- 2.1. სენსორის შეკეთება და ტესტირება განხორციელდება საქართველოში მიწოდებამდე

მუხლი 3. მომსახურების ღირებულება

- 3.1. ხელშეკრულების ჯამური ღირებულება შეადგენს 8 987 გირვანქა სტერლინგს.

მუხლი 4. მიწოდების პირობები

- 4.1. მიმწოდებელი კისრულობს ვალდებულებას, რომ შეისწავლის და შეაკეთებს 4 (ოთხ) მწყობრიდან გამოსულ ულტრაბგერით სენსორს (რაც მოიცავს ყოველ ულტრაბგერით სენსორზე ოთხი გადამწოდის ბერკეტის შეცვლას) საერთაშორისოდ დამტკიცებული სტანდარტების შესაბამისად.
- 4.2. სენსორის მოხდება მიწოდების შემდეგი მიწოდების პირობების თანახმად: DAP თბილისის საერთაშორისო აეროპორტი (INCOTERMS 2010).
- 4.3. მიწოდებულ სენსორს თან უნდა ახლდეს შემდეგი დოკუმენტები: შეფუთვის ნუსხა (ზუსტი ბრუტო და ნეტო წონის მითითებით), კომერციული ინვოისი და ყოველგვარი დოკუმენტაცია განბაჟებისთვის.

გოჩა მეზვრიშვილი

მუხლი 5. ანგარიშსწორების პირობები - ხელშეკრულების ღირებულების ანგარიშსწორება განხორციელდება მიმწოდებლის ანგარიშზე, რომელიც მითითებულია წინამდებარე ხელშეკრულების მე-14 მუხლში, შემდეგი სახით:

5.1. დამკვეთი გადაიხდის ხელშეკრულების ღირებულების 100%-ს 8987 გირვანქა სტერლინგის ოდენობით შეკეთებული ულტრაბგერითი სენსორების მიწოდების შემდგომ (4.2 პუნქტის თანახმად), საბოლოო მიღება-ჩაბარების აქტის ორივე მხარის უფლებამოსილი წარმომადგენლების მიერ ხელმოწერიდან 10 საბანკო დღის განმავლობაში, გადასახდელ თანხაზე წარდგენილი ინვოისის დედნის თანახმად.

მუხლი 6. ვალდებულებები

6.1. მიმწოდებელი ვალდებულია:

6.1.1. შეისწავლოს და შეაკეთოს ულტრაბგერითი სენსორები წინამდებარე ხელშეკრულებით გათვალისწინებული პირობების თანახმად.

6.1.2. უზრუნველყოს ყოველგვარი მატერიალური ან სამართლებრივი წუნისგან თავისუფალი სენსორის მიწოდება დამკვეთის მიმართ.

6.1.3. ულტრაბგერითი სენსორების შესწავლა, შეკეთება და მიწოდება უნდა განხორციელდეს ხელშეკრულების გაფორმების თარიღიდან 10 კვირის განმავლობაში.

6.1.4. იმ შემთხვევაში, თუ მიმწოდებელი ვერ შეასრულებს ნაკისრ ვალდებულებებს და დაარღვევს წინამდებარე ხელშეკრულებით გაწერილ ვადებს, მიმწოდებელი გადაიხდის ჯარიმას ხელშეკრულების ჯამური ღირებულების 0.01%-ის ოდენობით ყოველ გადაგადაცილებულ დღეზე, თუმცა ჯარიმის ოდენობამ არ უნდა გადააჭარბოს ხელშეკრულების ღირებულების 10%-ს.

6.2. დამკვეთი ვალდებულია:

6.2.1. სისრულეში მოიყვანოს ხელშეკრულებით გათვალისწინებული ანგარიშსწორება.

6.2.2. პასუხი აგოს და გადაიხადოს ყოველგვარი გადასახდელი, ბაჟი და მოსაკრებელი, რომელიც შეიძლება წარმოიშვას საქართველოს ტერიტორიაზე.

6.2.3. დამკვეთი უფლებამოსილია მოითხოვოს კომპენსაცია მიმწოდებლის მიერ ნაკისრი ვალდებულებების შეუსრულებლობით ან არაჯეროვნად შესრულებით მიყენებული ზარალისთვის.

6.2.4. იმ შემთხვევაში, თუ დამკვეთი ვერ შეასრულებს ბოლო ანგარიშსწორებას მიღება-ჩაბარების აქტის გაფორმებიდან 30 დღეზე მეტი ხნის განმავლობაში, მას დაეკისრება ჯარიმა ხელშეკრულების ჯამური ღირებულების 0.01%-ის ოდენობით ყოველ გადაგადაცილებულ დღეზე, თუმცა ჯარიმის ოდენობამ არ უნდა გადააჭარბოს ხელშეკრულების ღირებულების 10%-ს.

მუხლი 7. გარანტია

7.1. სენსორის საგარანტიო პერიოდი შეადგენს მიღება-ჩაბარების აქტის გაფორმების თარიღიდან ერთ წელს.

7.2. იმ შემთხვევაში, თუ ზემოაღნიშნული პერიოდის განმავლობაში, სენსორები (მათი ნაწილები) აღმოჩნდება დაზიანებული (დაზალი ხარისხის) და/ან დეფექტური, მიმწოდებელი პასუხს აგებს, რომ დამკვეთის ოფიციალური წერილობითი შეტყობინების მიღებიდან ერთი თვის განმავლობაში გაგზავნოს წარმომადგენელი, რათა შეისწავლოს წუნდებული / დაზალი ხარისხის / დეფექტური მოწყობილობა (მისი ნაწილები) და შეაკეთოს / შეცვალოს დაზიანებული / დეფექტური / დაზალი ხარისხის მოწყობილობა (მისი ნაწილები) საკუთარი ხარჯით.

მუხლი 8. შეფუთვის და მარკირების პირობები

- 8.1. შეფუთვა გათვალისწინებულია ხელშეკრულების ღირებულებაში. მიმწოდებელი ვალდებულია უზრუნველყოს სენსორის სათანადოდ შეფუთვა სენსორის მახასიათებლებისა და სატრანსპორტო საშუალების გათვალისწინებით, ტრანსპორტირების განმავლობაში სენსორის უსაფრთხოების უზრუნველყოფის მიზნით. ყოველი კოლოფი/შეკვრა უნდა იყოს გარკვევით აღნიშნული თვალსაჩინო ადგილზე და ითვალისწინებდეს დამკვეთის სახელსა და მისამართს.
- 8.2. მიმწოდებელი სრულად იქნება პასუხისმგებელი მოწყობილობის არასათანადო შეფუთვის შედეგად გამოწვეულ ნებისმიერ დაზიანებაზე.

მუხლი 9. ტექნიკური დოკუმენტაცია

ყოველგვარი ტექნიკური დოკუმენტაცია იგზავნება საქონელთან ერთად.

მუხლი 10. ფორს-მაჟორი

წინამდებარე ხელშეკრულების მიზნებისთვის, „ფორს-მაჟორი“ ნიშნავს: ნებისმიერ სამომავლო ქმედებას და/ან უმოქმედობას და/ან გარემოებას, რომლის წინასწარ გათვალისწინება შეუძლებელია და არ ექვემდებარება ორივე მხარის ან თითოეული მხარის კონტროლს, და რომელიც ხელს უშლის მხარეს ვალდებულების (მთლიანად ან ნაწილობრივ) დროულად შესრულებაში წინამდებარე ხელშეკრულების ფარგლებში. „ფორს-მაჟორული“ გარემოების და/ან გარემოებების შემთხვევაში, მხარე, რომელზეც მოქმედებს აღნიშნული გარემოებები, ვალდებულია 7 სამუშაო დღის განმავლობაში შეატყობინოს მეორე მხარეს რეგისტრირებული წერილით ან ტელეფაქსით აღნიშნულის თაობაზე, მას შემდეგ, რაც მისთვის აშკარა გახდა ამგვარი „ფორს-მაჟორული“ გარემოებების არსებობის შესახებ. ზემოთხსენებული „ფორს-მაჟორული“ გარემოების არსებობა მხარეების ვალდებულების ვადას გააგრძელებს „ფორს-მაჟორული“ გარემოების ხანგრძლივობის შესაბამისად.

მუხლი 11. კონტროლი ხელშეკრულების შესრულებაზე

წინამდებარე ხელშეკრულებით გათვალისწინებული ვალდებულებების შესრულებაზე კონტროლს უზრუნველყოფს საგანგებოდ უფლებამოსილი პირი - ბ-ნი მარატ ზალიალოვი - მეტეო სისტემების განყოფილების უფროსი (ელ-ფოსტა: zaliarov@airnav.ge; ტელ.: (+995 577) 22 33 24). გარდა ამისა, წინამდებარე ხელშეკრულებაზე ხელმოწერით ის აცხადებს, რომ არ იმყოფება ინტერესთა კონფლიქტში სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ საქართველოს მოქმედი კანონმდებლობით გათვალისწინებული მოთხოვნების შესაბამისად.

მუხლი 12. სხვა პირობები

- 12.1. №1 დანართი წარმოადგენს ხელშეკრულების განუყოფელ ნაწილს.
- 12.2. წინამდებარე ხელშეკრულებასთან დაკავშირებული ყოველგვარი გადასახდელის, ბაჟის და მოსაკრებლის ანგარიშსწორებას უზრუნველყოფენ მხარეები მათ შესაბამის ტერიტორიებზე.
- 12.3. წინამდებარე ხელშეკრულება კანონიერ ძალაში შედის ხელშეკრულების დასაწყისში მითითებული თარიღიდან და ძალაში რჩება 2020 წლის 31 მარტამდე, გარდა ხელშეკრულების მე-7 მუხლისა - „გარანტია“, რომელიც ძალაში რჩება საგარანტიო პერიოდის ამოწურვამდე.
- 12.4. ხელშეკრულების ნებისმიერი ცვლილება ჩაითვლება მოქმედად, თუკი იგი შესრულებდა წერილობითი ფორმით და შეთანხმდება ორივე მხარის მიერ. შესაძლებელია დოკუმენტების

გუ- ნი

ხელმოწერა და ფაქსით ან ელ-ფოსტით გადაცემა (სკანირებული ვერსია) და ამ შემთხვევაში მათ გააჩნიათ ორიგინალის ძალა, შემდგომში ორიგინალების გადაგზავნით.

12.5. ორივე მხარე უფლებამოსილია მოშალოს ხელშეკრულება ცალმხრივად, თუ მეორე მხარე ვერ უზრუნველყოფს ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების ჯეროვან შესრულებას, რაზეც ხელშეკრულების მოშლის ინიციატორმა მხარემ უნდა შეატყობინოს მეორე მხარეს 10 დღით ადრე.

12.6. ხელშეკრულება ხელმოწერილია ორ ეგზემპლარად, ინგლისურ ენაზე, ერთი ეგზემპლარი დამკვეთისთვის და მეორე - მიმწოდებლისთვის. ორივე მათგანს გააჩნია თანაბარი იურიდიული ძალა.

მუხლი 13. დავები

ნებისმიერი დავა, რომელიც წარმოიშობა მხარეებს შორის წინამდებარე ხელშეკრულების შესრულებასთან დაკავშირებით, გადაწყდება მხარეებს შორის ურთიერთმოლაპარაკების გზით. იმ შემთხვევაში, თუ შეთანხმება ვერ იქნება მიღწეული ერთი თვის განმავლობაში, დავა განხილული იქნება საქართველოს სასამართლოში, საქართველოს სახელმწიფო კანონმდებლობის შესაბამისად.

მუხლი 14. მხარეთა იურიდიული მისამართები და საბანკო რეკვიზიტები

დამკვეთი: შპს „საქაერონავიგაცია“

0158, თბილისი, საქართველო,

თბილისის საერთაშორისო აეროპორტი

ტელ./ფაქსი: +995 32 274227

შპს „საქაერონავიგაცია“

„თი-ბი-სი ბანკი“,

ანგარიშის № GE19TB7188636070100001

SWIFT: TBCBGE 22

თბილისი საქართველო

მიმწოდებელი: შპს „Systems Interface“

ნაწილი 71, დანსფოლდ პარკი 5,

ქრენლეი, სურრეი GU6 8TB,

ტელ: +44 1483 267 066

ფაქსი: +44 1483 267 044

ანგარიშის № 71110985

ტიპი № 40:18:02

HSBC Bank Plc, დიდი ბრიტანეთის გაერთიანებული

სამეფო, სურრეი KT11 2LP, ქობკემი

IBAN: GB44MIDL40180271110985

BIC: MIDLGB2110J

დამკვეთი, ხელმოწერა

გოჩა მეზვრიშვილი

გენერალური დირექტორი

შპს „საქაერონავიგაცია“

მიმწოდებელი, ხელმოწერა

ხელმოწერილია

ქეროლან ვებსტერი

მმართველი დირექტორი

შპს „Systems Interface“

ბეჭედდასმულია (შპს „Systems Interface“.

ნაწილი 71, დანსფოლდ პარკი 5, ქრენლეი, სურრეი GU6

8TB, კომპანიის სარეგისტრაციო ნომერი: 1643486

ტელ: +44 (0) 1483 267 066

www.systemsinterfaceltd.com)

ციფრულად ხელმოწერილია გოჩა მეზვრიშვილის მიერ

თარიღი: 2019.11.14

11:25:51 +04'00'

გოჩა მეზვრიშვილი

2019 წლის 12 ნოემბერს გაფორმებული №მომს/06/11/19 ხელშეკრულების დანართი №1

აღწერილობა	ჯამური ღირებულება (გირვანქა სტერლინგი)
4 (ოთხი) მწყობრიდან გამოსული ულტრაბგერითი სენსორის შესწავლა და შეკეთება, რაც მოიცავს ყოველ სენსორზე ოთხი გადამწოდის ბერკეტის შეცვლას	8987
მიწოდების პირობა: DAP თბილისის საერთაშორისო აეროპორტი	
ჯამური ღირებულება:	8987 გირვანქა სტერლინგი

დამკვეთი, ხელმოწერა
გოჩა მეზვრიშვილი
გენერალური დირექტორი
შპს „საქაერონავიგაცია“

ციფრულად ხელმოწერილია გოჩა მეზვრიშვილის მიერ

თარიღი: 2019.11.14

11:26:48 +04'00'

მიმწოდებელი, ხელმოწერა
ხელმოწერილია
ქეროლაინ ვებსტერი
მმართველი დირექტორი
შპს „Systems Interface“

ბეჭედდასმულია (შპს „Systems Interface“.

ნაწილი 71, დანსფოლდ პარკი 5, ქრენლუი, სურრეი GU6 8TB, კომპანიის სარეგისტრაციო ნომერი: 1643486

ტელ: +44 (0) 1483 267 066

www.systemsinterfaceltd.com)

თარგმანი ინგლისურიდან ქართულ ენაზე სწორია.
მთარგმნელი: ეთერ ნოზაძე

ეთერ ნოზაძე



სანოტარო მოქმედების
რეგისტრაციის ნომერი

N191420580



სანოტარო მოქმედების
რეგისტრაციის თარიღი

22.11.2019 წ

სანოტარო მოქმედების
დასახელება

დოკუმენტის თარგმანზე დიპლომირებული
მთარგმნელის ხელმოწერის დამოწმება

ნოტარიუსი

ელენე მერგელ

სანოტარო ბიუროს მისამართი

ქ. თბილისი, ქეთევან წამებულის გამზ. 22/4

სანოტარო ბიუროს ტელეფონი

995322745001

სანოტარო მოქმედების
ინდივიდუალური ნომერი

35576127625719



მე, ნოტარიუსი ელენე მერგელ, რომლის სანოტარო ბიუროს მდებარეობს მისამართზე: ქ. თბილისი, ქეთევან წამებულის გამზირი #22/4, ვადასტურებ დიპლომირებული მთარგმნელის ეთერ ნოზაძის (დაბადებული 12.12.1983, ქ. ხაშურში, რეგისტრირებული: ქ. თბილისი, ჩარგლის ქ. #26, ბინა 27, პირადი #57001012113) ხელმოწერის ნამდვილობას წინამდებარე თარგმანზე ინგლისურიდან ქართულ ენაზე. მთარგმნელმა წარმოადგინა ენის ცოდნის დამადასტურებელი დოკუმენტი: დიპლომი AA#000101, გაც. 2006წ. თბილისის ილია ჭავჭავაძის სახელობის ენისა და კულტურის სახელმწიფო უნივერსიტეტის მიერ, სარეგისტრაციო #335. მთარგმნელი ჩემს მიერ გაფრთხილებულია იმ პასუხისმგებლობის შესახებ, რაც მოჰყვება არაზუსტ თარგმანს. მთარგმნელმა ჩემს წინაშე დაადასტურა, რომ თარგმანი ზუსტია და ჩემი თანდასწრებით პირადად მოაწერა მას ხელი, რასაც ვამოწმებ.

2 ეგზემპლარი.

5 ხელმოწერა.

საზღაური სანოტარო მოქმედების შესრულებისთვის 10.00 ლარი, თანახმად საქართველოს მთავრობის 2011 წლის 29 დეკემბრის #507-ე დადგენილების 31-ე მუხლისა, აგრეთვე დღგ - 1.8 ლარი, თანახმად საქართველოს საგადასახადო კოდექსის 169-ე მუხლისა, 2 (ორი) ლარი დღგ-ს ჩათვლით ელექტრონულ სანოტარო რეესტრში რეგისტრაციის საფასური, თანახმად საქართველოს მთავრობის 2011 წლის 29 დეკემბრის #507-ე დადგენილების 39-ე მუხლისა.

ნოტარიუსი
ელენე მერგელ



სანოტარო მოქმედებისა და სანოტარო აქტის შესახებ ინფორმაციის (მისი შექმნის, შეცვლის და/ან გაუქმების შესახებ) მიღება-გადამოწმება შეგიძლიათ საქართველოს ნოტარიუსთა პალატის ვებ-გვერდზე: www.notary.ge ასევე შეგიძლიათ დარეკოთ ტელეფონზე: +995(32) 2 66 19 18

